

San Judas

Mamabunore coyuyebu Judas bácu ñi toivacaiye báquede paperayocare Jesúre j̄u aipõevare (1-3). Ubenita ãrocav̄u ñi toivacaimara mácv̄ure aru ãri ñi cv̄ede ñi toivacaiyede diyocare máre caiv̄u majibev̄u. Judas bácu judíovacacu barejaquémav̄u. Jesucristoi yócv̄u barejaquémav̄u. Majidiv̄u ne dáriaiyere, toivacarejaquemav̄u diyocare ãniñ̄uá báquede 66-90 d.C.

Toivacarejaquemav̄u Jesúre j̄u aipõeva, ne me j̄arajiyere aȳu, J̄umenijic̄ure j̄u abev̄u ne j̄jovabenajiyere aȳu náre ne bueiye j̄áve ãmeque, ne vainí t̄uñ̄i bíjabenajiyere aȳu ne j̄u aiyede jar̄uvar̄i (4-16). Coyurejaquemav̄u náre aipe ðaiye j̄auñõre Jesúre j̄u aipõevare (17-23). Aru ñi toivacarī buojaiyede, jídejaquemav̄u mearore J̄umenijic̄ure, majare mead̄aȳure Jesucristoi ðaiye báque boje (24-25).

*Judas ñi meaicõjeino Jesúre j̄u aipõevare
(Mt 13.55; Mr 6.3)*

¹ Yúbu Judas, Santiagoi yócv̄u, Jesucristore memecaȳu. Toivacaiȳu ȳu m̄jare, J̄umenijic̄u cutuimara mácv̄ure. Majerac̄u J̄umenijic̄u jec̄umaramu m̄ja. Aru Jesucristoi coreimaramu m̄ja máre.

² J̄umenijic̄u p̄eno baju cõmaje ãroje j̄jasc̄uñ̄i m̄jare, me cv̄ure ðajasc̄uñ̄i m̄jare c̄arijimev̄uva, aru jec̄ujasc̄uñ̄i m̄jare.

Ina boroc̄ede bueiv̄ure coȳino
(He 11.4; 2 P 2.1-7; 1 Jn 3.12; Ap 2.14; 12.7)

³ M̄ja, ji ɯmara, yu toivacar̄iduīv̄u m̄jare iye ména maje c̄vaede caride, J̄menijic̄ui meadaiye báque boje m̄jare maje āmeina teiyede jar̄var̄i. Ɔbenita jāv̄u ȳre ji j̄ñiaiye par̄éque m̄jare, m̄je corenajiyepe ayu iye yávaiye méne maje ju aiyede, J̄menijic̄u c̄inára ñi jíye báquede ñi p̄evare. Que baru arev̄u ne āmeina yávaru diede aru arev̄u ne oat̄v̄aiyuru diede, par̄r̄õrec̄a coȳjar̄ã m̄ja iye yávaiyede j̄avene.

⁴ Arev̄u j̄jovaīv̄u c̄riv̄bu maje j̄neboi, yavenina ecoiv̄u b̄acav̄u maje cójjij̄n̄amia j̄iv̄i. Ina yópe teiv̄u ɯbenina dápiare ðaiyur̄iduyama m̄jare. Ɔbenita J̄menijic̄ure ju abev̄u, āmeno ðad̄ama. J̄menijic̄ui mearo ðacaiyedeca ina p̄evare bojec̄abeda ñi me boje, ɯrar̄õ āmenore ðaiv̄u, “J̄menijic̄u ārumetec̄aȳme caiye iyede”, ar̄i dápiar̄iduyama na. Aru ju abenama Jesucristore, majare upac̄ure aru maje jaboc̄ure c̄inác̄ura. Que baru yópe ar̄i, “Jesucristo jaboc̄u c̄inác̄ura āmemi”, boroc̄ur̄i adama na. Javede J̄menijic̄u toivaic̄õjenejaquemav̄u ñi yávaiyede, p̄eva nópe aiv̄u ñájinajiv̄ure, ne āmeina teiye boje.

⁵ Iye ji coȳiyede m̄jare caride jave majiv̄u m̄ja. Ɔbenita ār̄ure ðaiȳv̄u m̄jare J̄menijic̄u ñájine ðaȳre āmeina teiv̄ure, ne āmeina teiye boje. Ina Israecav̄u b̄acav̄ure, maje jaboc̄u J̄menijic̄u ñi etavar̄ĩburu yóboi mead̄ac̄uȳu na m̄acav̄ure Egipto āmic̄ur̄ijobor̄õre jocar̄i, bíjare ðarejaquemav̄u n̄acav̄u b̄acav̄u ju abev̄u b̄acav̄ure áre.

⁶ Aru ina ángelevare máre, ðabev̄ure iye ne

memeiyede Jūmenijicūi đaicōjeiye báquede náre, Jūmenijicūre ne ũbeni jarūvarīburu yóboi aru ne cūrō mearore jocarī etarīburu yóbore máre, Jūmenijicū būrōī epedejaquemavū náre ñeminitucubūi. Noi būoimara mautenajarama tãumeaque cainūmūa pū dijāravū Jūmenijicūi ñájiovaquijāravū baquinóita.

⁷ Aru quédeca ina Sodoma aru Gomorra āmicūrīīmaroacavū bācavūre, aru apenoa ĩmaroa joabenoacavū bācavūre máre, Jūmenijicū ñájine đarejaquemavū na mácavūre toabo cūiméboque, ne ũrarō āmeno đaiye báque boje ne bajumia. Dajocarejaquemavū na mácavū ne đaiye báquede ne baju yópe Jūmenijicūi cuedaiye báquepedeca pōevare ũi ũrōpe, ne đarājiyere ayū ũrarō cūyojarō ne đaiye báquede ne baju ũmūva matūivū bācavū. Jūmenijicū ĩcōjēnejaquemavū na mácavūre, apēvū ne majinajiyere ayū aipe vaiquiyede pōeva nópe āmeno đaiivūre.

⁸ Aru napedeca ina jūjovaivū, borocūede bueivū, maje jēneboi jūjovađama ne baju. “Jāvemu no” aru “Mearomu yo”, arī dāpiarīduyama na. Ũbenita āmeina đadađama ne bajumia. Jū abenama jabovare. Aru āmeina yávađama ina pūeno parūrivūre máre.

⁹ Ũbenita Miguevacari, ñai ángelevai jabocū, ũi jaraiye báquede ñai abujuvai jabocūre ne jijateiye báquede ũi ĩye báqueda Moisés bācūi baju bācarōre pueđayū āmeina yávabedejaquemavū ũre. “Ñájicūyūmu mū”, abedejaquemavū, ũi pueđaiye boje ũre. Quénora “Jūmenijicū ñájine đajacūrī mūre”, arejaquemavū Miguecapūravū.

¹⁰ Ina jūjovaivū, borocūede bueivū, āmeina

yávaðama iye ne coreóvabede. Aru iye ne coreóvaiyede coreóvabenama ne majiéque yópe pðeva dápiavure. Quénora coreóvaðama diede ne dápiayequé jĭcua yópe ãimara dápiabevure. Aru bíjarãjarama na no boje.

¹¹ jChĩorajarama na! Ðaðama yópe Caín mácsure, ñai ĩmacu bácsure boarĩ jaruvayuvu bácsure. Aru ãmeina tedama, earãjivuvu tãuturare yópe Balaam mácsure. Ubenita bíjarãjarama, ne ju abe boje jabo-vare yópe Coré bácsure.

¹² Yópe cuitótecajede muje docu jacorĩ ãmedaiyere, nopedeca ina jujovaiuvu, borocuede bueivuvu, ãmetede ðaðama mujacavure, ne cuyoje tede ðaiye boje puedabevuvu arevure muje ãranuiyede torojuve teinoai. Yópe ovejavare coreipðeva ne baju me ãiyere ubenita jíbevuvu ãiyede ovejavare, nopedeca ina jujovaiuvu ãri ũcuñama arevuvu rueno. Aru yópe ocopeniboa ũmevunque jaruino ubenita ocabenĩ caðatebenope pðevare ne ocainore coreniduiyede, nopedeca ina borocuede bueivuvu, caðatebenama pðevai ũmene ne bueiyeque. Aru yópe jocusu jẽidua cubecu jẽijãravure meamesure, nopedeca ina jujovaiyede bueivuvu yaiuvu bácvavure raivuvu na, ne meame boje. Aru yópe rueno baju meamesure dicure ĩniburu yóbore caino nuoque jobore jaruvarĩ, nopedeca rueno baju meamema na.

¹³ Aru yópe pãcaiboa uraboa jia uraðai jaruvailboare ĩcarui caivuvu ne jáinoi yaore aru rojeiyede máre, ãme ũrojuede, nopedeca ina jáicõjedama caivure ne ðaiye cuyojeda. Aru yópe abiácova tuivuvu bácvavure ne nuimare jocarĩ ru ñeminitucubui, nopedeca ina jujovaiuvu curãjarama

cainam̃a ñeminitucub̃ p̃eno baju ñeminoi, no J̃menijic̃i náre ðacaino mácarõi.

14 Ina j̃jovaiṽre, boroc̃ede bueiṽre, Enoc J̃menijic̃i yávaiyede coỹcarejaquemaṽ javede náre paiṽ ne borore. Ñai Enoc yaibéc̃, J̃menijic̃i ñvaim̃ mác̃ ar̃c̃ara ij̃araṽre jocarĩ, Adán mác̃i p̃aramec̃i b́c̃i p̃aramec̃i b́c̃i p̃aramec̃i barejaquémaṽ ñ, Enoc. Yóre arĩ, J̃menijic̃i yávaiyede coỹcarejaquemaṽ ñ: “Me jájara. Maje jaboc̃ J̃menijic̃i ðac̃ỹme. Aru obediṽ baju ñi ángeleva meara baju dar̃jarama é̃que.

15 Bojedac̃ỹme caiṽ p̃evare, ne ðaiye báque boje ij̃araṽi. Ñájine ðac̃ỹme caiṽ ina ámeno ðaiṽre ne ámeina teiye báque boje ne j̃ abe báquede é̃re, aru ne ámeina yávaiye báque boje cop̃ é̃re”, arejaquemaṽ Enoc.

16 Ina j̃jovaiṽ, boroc̃ede bueiṽ, ámeina yávaðama caiyede. Ye areno ne jáino ye baquinó ámeṽ náre. Aru ámecorodama caiṽ areṽre máre. Ne ámeina ðaiỹere ðaðama na. Ne baju “Ñ̃ja ara mearo ðaiṽbu areṽ p̃eno”, ñbenina arĩ coỹyama. Aru “M̃ja máre mearo ðaiṽbu areṽ p̃eno”, boroc̃rĩ coỹyama areṽre. Que arĩ, mamar̃m̃re vorĩ eaðama náva méne areṽ p̃eno.

*Judas ñi majicaino Jesúre j̃ aip̃ðevare
(2 Tĩ 3.1-5; 2 P 3.3)*

17 M̃ja, ji amara, ár̃jara iyede Jesucristoi yávaie méne beorĩ coỹic̃õjeimara ne coỹiye báquede m̃jare j̃rocamiã.

18 Coyuvu barejaquémavu mujare, yópe arĩ: “Ānijāravua buojaquijāravua baquiyéde, Cristoi copaidaquijāravua jipocare, darājarama pōeva Jūmenijicure ju abevu, yurivu, aru ne āmeina đaiyere đaivu”, arĩ coyurejaquemavu na.

19 Ina jujovaivu, borocuede bueivu, nárecabu coatede đaiyurivu mujacavure mije baju. Đaivu bu ne āmeina đaiyere yópe āimara dáriabevure. Aru curivubu ñai Espiritu Santore cuvabevuva.

20 Ūbenita mija, jívu, jí umara, parure đajarā mije ūmei mije Jesucristore ju ayeque me, Jūmenijicui majide đaiye báquede majare ūi yávaiye méne, mije meara marajiyépe ayu juabevuva ūi jāinoi. Aru jēniajara Jūmenijicure ñai Espiritu Santoi cađateinoque.

21 Cainuvua đajarā mija yópe Jūmenijicui urōpe ūi ue boje mujare, mije napini coreiyedeca Jesucristoi cūvare đaquiyede jāravu cūiméjāravu baquinóre, ūi cōmaje āroje jāiye boje.

22 Cōmaje āroje jājara mija ina ju abevure cāreja yávaiyede jāvene.

23 Arevure međajarā maumena yópe mije ūyere pōecure toabore jocarĩ. Corebevuvu coyjarā náre Cristoi yávaiye méne. Aru arevure cōmaje āroje jājara, ne āmeina teiye boje. Coyjarā náre máre Cristoi yávaiye méne. Ūbenita me đajarā, mije đabenajiyere aivu āmenore nápe. Nácarpūravu ne pare āmeina teiye boje cuitótecaje docucricajede doivure paivubu na. Que baru ubejarā ne āmeina teiyede yópe mije ubepe dicajede.

Mearore jíni buojaino

24-25 Jūmenijicū cūinácūrabe majicū aru parūcū meadacūyū mūjare, mūje vainí tūbenajiyere ayū ye āmeno cūbevūva. Ūvacari nūre đaiibi mūjare ūi jāinoi torojūrivūre mūje ūmei. Jūmenijicū meacū baju meadaiibi majare, Jesucristoi đaiye báque boje. Mearore jínajarevū ūre. Ūtame meacū baju, majicū ūrarđ, pūeno parūcū, aru caivū pūeno jabocū jāravū jipocare aru caride aru cainūmūa. Quédecabu. Quénoramu.

Majepacá jūmenijicui yávaiye mamaene coyñitucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885